



# **EAST-WEST TRADE**

**Comecon Law  
American-Soviet Trade**

THOMAS W. HOYA

1984  
*OCEANA PUBLICATIONS, INC.*  
*New York • London • Rome*

**Library of Congress Cataloging in Publication Data**

Hoya, Thomas W.  
East-West trade.

Includes bibliographical references and index.

1. Foreign trade regulation—Europe, Eastern.  
2. Foreign trade regulation—United States. 3. Council  
for Mutual Economic Assistance. 4. East-West trade  
(1945- ) I. Title.

LAW 343.47'087 83-27380  
ISBN 0-379-20045-7 344.70387

© Copyright 1984 by Thomas W. Hoya

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, xerography, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Manufactured in the United States of America

**To My Parents**

## Acknowledgments

For help in writing this book, I owe appreciation to many. Foremost is John N. Hazard, my original and continuing mentor in the study of Soviet and communist law. In the field of international trade, I received crucial help from the work, publications, and counsel of three men: Eric E. Bergsten, Arthur T. Downey, and Andreas F. Lowenfeld.

I am indebted to John B. Quigley and Daniel D. Stein, with each of whom I coauthored an article in the past, both for their permission to draw on the articles for this book and also for the learning that came from working with them on the articles. I benefited from critical readings of portions of this book manuscript by James C. Conner, James C. Demas, and W. N. Harrell Smith. On various technical issues in the book I received expert advice from John P. Dietz, Edward A. Hewett, John I. Huhs, Peter Z. Rona, Gabriel Wilner, and Thomas A. Wolf. Over the years my understanding of the subjects addressed in this book has been significantly expanded through correspondence and conversations with Karl H. Fink, Peter J. Katona, Lazar A. Lunts, Clive M. Schmitthoff, László Szalóky, and David Winter.

I am grateful to the Foreign Area Fellowship Program for a fellowship for research at the Columbia Law School and Russian Institute, and to the Inter-University Committee on Travel Grants (now the International Research & Exchanges Board) for a year of research in the Soviet Union on the American-Soviet Academic Exchange. The *Columbia Law Review*, *Law and Policy in International Business*, the *Minnesota Law Review*, and the *Ohio State Law Journal* have kindly permitted me to draw on my articles that appeared in their publications. The Confederation of Finnish Industries has authorized me to reprint its English translation that constitutes Appendix II of this book.

Finally, I gratefully acknowledge as indispensable the trustworthy and trusted counsel and assistance of June C. Schaeffer.

\* \* \*

The views expressed in this book do not necessarily reflect those of any private or government organization. Responsibility for these views rests with me.

\* \* \*

I am pleased that this book appears in the *East-West Trade* series begun with four excellent volumes (1976–1977) compiled and edited by Dietrich André Loeber.

\* \* \*

*Thomas W. Hoya is the Hearing Commissioner, International Trade Administration, U.S. Department of Commerce, and a past Chairman of the Committee on Soviet and East European Law, American Bar Association.*

## TABLE OF CONTENTS

<b>Introduction</b> . . . . .	1
Outline of the Book . . . . .	3
Comecon . . . . .	4
Footnotes . . . . .	6
<b>Chapter 1</b>	
<b>Trade Within Comecon</b> . . . . .	9
A. Two Types of Agreements . . . . .	9
(1) Used by All World Trade . . . . .	9
(2) Comecon Differences from the West . . . . .	10
B. FTOs: The Comecon Traders . . . . .	11
C. Kinds of Comecon Trade Agreements . . . . .	12
(1) Long-Term Trade Agreement . . . . .	13
(2) Annual Trade Protocol . . . . .	14
(3) FTOs' Contract . . . . .	15
(4) Contracts Negotiated First . . . . .	15
D. Long-Term Agreements and Annual Protocols . . . . .	16
(1) Difference from Market Economy Agreements . . . . .	16
(2) Obligation of Comecon Government . . . . .	16
E. Contracts between FTOs . . . . .	18
(1) Comparison with Market Economy Contracts . . . . .	18
(2) Matters for FTOs' Discretion . . . . .	18
F. Comecon Policy Alternatives . . . . .	19
(1) In General . . . . .	19
(2) Independence of the Contracts . . . . .	20
Footnotes . . . . .	24
<b>Chapter 2</b>	
<b>American-Soviet Trade</b> . . . . .	31
A. Trade Agreement—Special Undertakings . . . . .	31
(1) 1972 and Other Trade Agreements . . . . .	31
(2) Undertakings Beyond Market Economy Model . . . . .	32
(3) Special Undertakings Enumerated . . . . .	33
B. Soviet Commercial Strength—American Motivation . . . . .	35
(1) Soviet Commercial Strength . . . . .	35
(2) American Motivation: Commercial vs. Political . . . . .	36

C. 1972 Trade Agreement; Bilateral Agreements; American and Soviet Regulation . . . . .	37
(1) 1972 American-Soviet Trade Agreement . . . . .	37
(2) Effect of Bilateral Agreements . . . . .	38
(3) American and Soviet Trade Regulation . . . . .	39
(a) Basic Controls . . . . .	39
(b) 1980-82 U.S. Actions . . . . .	40
D. American-Soviet Grain Agreements . . . . .	41
(1) American Motivation . . . . .	42
(2) Governmental Obligations; 1980-83 Events . . . . .	43
E. American-Soviet Maritime Relations . . . . .	44
(1) 1972 and 1975 Maritime Agreements . . . . .	44
(2) Rate Cutting; Marine Insurance . . . . .	46
(a) Rate Cutting . . . . .	46
(b) Marine Insurance . . . . .	47
F. U.S. Antitrust Laws . . . . .	48
(1) U.S. Foreign Trade Generally . . . . .	48
(2) East-West Trade . . . . .	49
G. U.S. Government as Trade Negotiator . . . . .	50
(1) American Corporate Disunity . . . . .	50
(2) U.S. Government as Negotiator; Negotiating Underlying Terms . . . . .	51
(3) U.S. Government's Negotiating Individual Transactions . . . . .	53
H. Arbitration . . . . .	54
I. Trade Promotion . . . . .	55
(1) Language in the Agreements . . . . .	55
(2) Governmental Promotion . . . . .	56
J. U.S. Protection Against Imports . . . . .	57
(1) Limiting Imports from the U.S.S.R. . . . .	57
(2) Outlining Annual Imports from the U.S.S.R. . . . .	59
K. U.S. Military Exports . . . . .	61
L. U.S. Trade Agreements with Romania, Hungary, China . . . . .	63
(1) American-Romanian and American-Hungarian Agreements . . . . .	63
(2) American-Chinese Agreements . . . . .	64
M. Anglo-Soviet Trade Arrangements . . . . .	65
Footnotes . . . . .	67
Chapter 3	
<b>The Comecon General Conditions: A Global First . . . . .</b>	<b>91</b>
A. Unification Efforts by Other Groups . . . . .	92
(1) Unidroit . . . . .	92
(2) Hague Conference . . . . .	93
(3) International Chamber of Commerce . . . . .	94



(4) U.N. Economic Commission for Europe . . . . .	95
(5) Uncitral . . . . .	95
(6) Concluding Comments . . . . .	96
B. Role of the Comecon General Conditions . . . . .	97
C. General Conditions and Unidroit's ULIS and ULF . . . . .	97
(1) Departure, Length, Coverage . . . . .	98
(2) Rejection, Penalty, Mechanical Approach . . . . .	98
(3) National Laws, Interpretation, Drafting . . . . .	99
D. Evaluation of Comecon's Achievement . . . . .	100
(1) Ease of Unification . . . . .	100
(a) Homogeneity of Comecon Membership . . . . .	100
(b) Standardized Trade . . . . .	101
(c) Law Less Important . . . . .	102
(2) Benefits of a Unified Law . . . . .	102
Footnotes . . . . .	104

## Chapter 4

### The Comecon General Conditions: History and Unification Methods Compared with Other Laws . . . . .

A. History . . . . .	113
(1) 1951–1957 Bilateral Conditions . . . . .	113
(2) 1958 General Conditions: A Uniform Law . . . . .	113
(3) Broad Coverage . . . . .	114
(4) 1958, 1968, 1975, 1979 General Conditions . . . . .	115
(5) Bilateral Agreements . . . . .	116
(6) Other General Conditions . . . . .	117
B. Comecon's Method of Law Unification . . . . .	117
(1) Complete Substantive vs. Conflicts Unification . . . . .	117
(2) Optional Formulations . . . . .	119
(3) Development of the General Conditions . . . . .	119
C. Regulations with the Force of Law . . . . .	120
(1) Comecon Decision . . . . .	120
(2) Other International Unifications . . . . .	121
(3) Comecon Theory . . . . .	122
(a) The Problem . . . . .	122
(b) General Conditions: 1958 to Present . . . . .	123
(4) International Theory . . . . .	125
D. Permissibility of Departure . . . . .	126
(1) Comecon General Conditions . . . . .	126
(a) Preamble . . . . .	126
(b) Certain Mandatory Provisions . . . . .	127
(c) Arbitral Review . . . . .	128
(d) In Sum . . . . .	129
(e) Common Departures . . . . .	130

(2) Other International Unifications . . . . .	130
E. Unification of Nonmandatory Substantive Law . . . . .	131
(1) Comecon General Conditions . . . . .	131
(a) Method of Adoption . . . . .	131
(b) Statute of Limitations . . . . .	132
(2) Other International Unifications . . . . .	132
F. Coverage . . . . .	133
(1) Domestic Sales . . . . .	134
(2) Types of International Sales . . . . .	135
(3) Types of Contracting Parties . . . . .	135
(4) Geography: Cuba . . . . .	136
G. Filling Gaps in the Unification . . . . .	136
(1) The Major International Unifications . . . . .	136
(2) The Seller's Law under the General Conditions and Other Unifications . . . . .	138
(a) No Renvoi . . . . .	138
(b) General Conditions . . . . .	138
(c) Buyer's Inspection . . . . .	139
(3) Analogy of Statute and Law under the General Conditions; "General Principles" under ULIS . . . . .	139
(a) Analogy of Statute . . . . .	139
(b) Analogy of Law . . . . .	140
(c) Unidroit, Uncitral Unifications . . . . .	141
(4) General vs. Special Substantive Law under the General Conditions . . . . .	141
(a) The Problem . . . . .	141
(b) Advantages of Special Rules . . . . .	142
(c) Conclusion: General Civil Legislation . . . . .	142
(d) Inappropriate Content of Special Rules . . . . .	143
(e) MFN . . . . .	144
(f) Policy, Practicality, Soviet Law . . . . .	144
(g) Final Outcome . . . . .	145
H. Interpretation of Terms and Arbitration . . . . .	145
(1) General Conditions and Other International Unifications . . . . .	145
(a) Comecon National Arbitration . . . . .	145
(b) Differing National Interpretations and Procedures . . . . .	146
(c) Comecon's Advantages . . . . .	147
(2) Arbitration under the General Conditions . . . . .	148
Footnotes . . . . .	150

**Chapter 5**

**The Comecon General Conditions and Unidroit's ULIS and ULF:  
Substantive Provisions Compared . . . . . 177**

A. Formation of the Contract, Obligations of the Parties . . . . .	177
--	-----

(1) Formation of the Contract . . . . .	178
(a) Offer: Revocation, Lapse . . . . .	178
(b) Acceptance: Effectiveness, Revocation . . . . .	179
(c) Acceptance Delayed or Lost . . . . .	179
(d) Acceptance Altering Terms of Offer . . . . .	181
(e) Statute of Frauds, Parol Evidence . . . . .	182
(f) Extent of Agreement Needed . . . . .	184
(2) Allocation of Risk, Payment . . . . .	185
(a) Allocation of Risk . . . . .	185
(i) Delivery Terms . . . . .	185
(ii) Declaration of Value for Shipping . . . . .	186
(b) Payment . . . . .	187
(3) Quality of the Goods . . . . .	188
(a) Warranties and Guarantee Periods . . . . .	188
(b) Seller's Verification; Buyer's Examination . . . . .	189
(c) Specifying Quality in Comecon Trade . . . . .	189
(d) "Usual Average Quality," "Intended Use" . . . . .	190
(4) Additional Obligations . . . . .	191
(a) Delivery, Packing, Marking, Documentation . . . . .	191
(b) Other Provisions . . . . .	192
B. Remedies and Excuses for Breach of Contract . . . . .	193
(1) Delay in Delivery . . . . .	193
(a) The General Conditions . . . . .	193
(i) Refusing Performance . . . . .	193
(ii) Contracts for a Time . . . . .	194
(iii) Penalty and Damages . . . . .	195
(b) ULIS . . . . .	196
(i) Fundamental Breach . . . . .	196
(ii) Specific Performance, Damages, Wrong Place . . . . .	197
(2) Nonconformity of the Goods . . . . .	198
(a) The General Conditions . . . . .	198
(i) Nonconforming Quantity or Quality . . . . .	200
(ii) Installment Contract . . . . .	201
(iii) Contract for a Time, Guarantee . . . . .	202
(b) ULIS . . . . .	202
(i) Declaring the Contract Avoided . . . . .	202
(ii) Installments, Performance, Price Reduction, Damages . . . . .	203
(c) Comparison . . . . .	204
(3) Form of Remedy: Rejection; Damages vs. Penalty . . . . .	204
(a) Overall Approach . . . . .	204
(i) Function of General Conditions . . . . .	205
(ii) Function of ULIS . . . . .	208
(iii) General Conditions—Rejection Philosophy . . . . .	208

(iv)	General Conditions—Damages Philosophy . . . . .	210
(b)	Rejection in Current Comecon Law . . . . .	210
(c)	Damages vs. Penalty in Current Comecon Law . . . . .	211
(i)	1958–1979 General Conditions, Domestic Reforms . . . . .	211
(ii)	Eight Percent Maximum . . . . .	212
(iii)	Authorized Damages: 1958–1979; 1975 Revision . . . . .	213
(iv)	1979 General Conditions . . . . .	214
(v)	Bilateral Agreements, Contracts . . . . .	216
(vi)	Eventual Amendment . . . . .	218
(vii)	Definition of Damages . . . . .	219
(4)	Seller's Remedies . . . . .	220
(a)	Payment . . . . .	221
(b)	Preparation of the Goods and Delivery . . . . .	221
(5)	Practice under the General Conditions: Penalties, Unjust Enrichment . . . . .	223
(a)	Reducing a Penalty . . . . .	223
(b)	Eight Percent Maximum . . . . .	224
(c)	Calculating a Delay Penalty . . . . .	224
(d)	Valuation of Goods . . . . .	225
(e)	First and Last Day of Delay, Installments . . . . .	226
(f)	Interest on a Penalty . . . . .	226
(g)	Unjust Enrichment . . . . .	227
(6)	Time Limits . . . . .	228
(a)	Notice Provisions and Statute . . . . .	228
(b)	Notice Provisions . . . . .	229
(c)	Differences between Notice Provisions . . . . .	230
(d)	Statute of Limitations . . . . .	230
(e)	Operating Without a Unified Statute . . . . .	231
(f)	Difference between Statutes . . . . .	232
(g)	Parties' Right to Depart . . . . .	232
(7)	Relief from Liability . . . . .	233
(a)	Circumstances Relieving Liability . . . . .	233
(i)	Basic Provisions . . . . .	233
(ii)	Comecon Cases: Natural Disasters, Causation, Unforeseeability . . . . .	235
(iii)	Additional Sources of Relief . . . . .	237
(b)	Permanent Excuse and Notice . . . . .	238
(i)	Permanent Excuse . . . . .	238
(ii)	Notice . . . . .	238
(iii)	Certification and Proof . . . . .	239
(c)	Government Action . . . . .	240
(i)	A Special Comecon Problem . . . . .	240
(ii)	Unilateral Order . . . . .	241

(iii) Annual Trade Protocol . . . . .	243
(iv) Protocol Following the Year . . . . .	245
Footnotes . . . . .	247

## Chapter 6

<b>Contracting in American-Soviet Trade . . . . .</b>	<b>285</b>
A. Soviet Contracting Parties: FTOs . . . . .	285
B. Applicable Soviet Law . . . . .	286
(1) Ultra Vires Transactions . . . . .	287
(2) Contract Formalities . . . . .	288
(a) Soviet Private International Law . . . . .	288
(b) Soviet Law in Practice . . . . .	290
(c) American-Soviet Trade . . . . .	291
(i) Characterization: Formal Validity or Capacity . . . . .	292
(ii) English Analysis . . . . .	292
(iii) Concluding Comments . . . . .	293
(3) Offer and Acceptance . . . . .	293
C. Drafting Contracts . . . . .	294
(1) FTO Form Contracts; Comecon and Comecon-Finnish General Conditions . . . . .	294
(a) FTO Form Contracts . . . . .	295
(b) Comecon and Comecon-Finnish General Conditions . . . . .	295
(c) Companies' Acceptance of FTOs' Forms . . . . .	296
(2) Price . . . . .	297
(a) F.o.b. and F.a.s. Terms . . . . .	297
(b) Escalation Clauses . . . . .	297
(3) Delivery Terms and Date . . . . .	298
(a) Delivery Terms . . . . .	298
(b) Delivery Date . . . . .	299
(4) Insurance . . . . .	300
(5) Pre-shipment Testing . . . . .	301
(6) Packing, Marking, Shipping Instructions and Notification of Delivery . . . . .	303
(7) Payment . . . . .	304
(a) Soviet Creditworthiness, General Conditions . . . . .	304
(b) Payment Procedures, Down Payment . . . . .	305
(8) Delay in Delivery—Penalty, Damages, Cancellation . . . . .	306
(a) Penalty vs. Damages . . . . .	307
(b) Calculation . . . . .	308
(i) Rates . . . . .	308
(ii) Base, Time, Installments . . . . .	309
(iii) Arbitration, Payment, Cancellation . . . . .	310
(9) Guarantees . . . . .	312
(a) Types of Guarantees . . . . .	312

(i) Quality . . . . .	312
(ii) Industrial Property Rights . . . . .	313
(iii) Performance or Production . . . . .	313
(b) Guarantee Periods . . . . .	314
(i) Normal Operation . . . . .	314
(ii) Other Periods . . . . .	315
(c) Remedies for Breach . . . . .	316
(i) Cancellation . . . . .	316
(ii) Repair, Penalty . . . . .	317
(iii) Payment, Seller's Clauses . . . . .	317
(10) <i>Force Majeure</i> . . . . .	318
(a) Determination of <i>Force Majeure</i> . . . . .	318
(i) Labor Disputes, Wording of Definition . . . . .	318
(ii) Certification, Notice, Impossibility, Governing Law . . . . .	319
(b) Effect of <i>Force Majeure</i> . . . . .	320
(11) Export License—Governmental Action . . . . .	322
(12) Arbitration and Choice of Law . . . . .	324
(a) Arbitration . . . . .	324
(i) Third Country Arbitration . . . . .	324
(ii) Procedure, Language, Optional Clause . . . . .	325
(iii) General Conditions, Resort to Arbitration . . . . .	326
(b) Choice of Law . . . . .	327
Footnotes . . . . .	329

## Chapter 7

<b>A Look Ahead</b> . . . . .	351
<b>A. Trade Within Comecon</b> . . . . .	351
(1) Transferring Authority to the Contracts . . . . .	351
(2) Reasons for Enhancing the Contracts . . . . .	352
(3) Looser Trade Specification in Agreements and Protocols . . . . .	353
(4) Contracts Negotiated First . . . . .	355
(5) Independence of the Contracts . . . . .	356
(6) Pace Differs among Countries . . . . .	357
<b>B. American-Soviet Trade</b> . . . . .	358
(1) In General . . . . .	358
(2) Special Inter-Governmental Undertakings . . . . .	360
(3) Antitrust Laws; U.S. Government as Negotiator . . . . .	361
(4) Recommending Contract Clauses . . . . .	363
<b>C. Comecon General Conditions</b> . . . . .	364
(1) A Success . . . . .	364
(2) Future Changes . . . . .	366
(a) Right of Departure . . . . .	366
(i) Interpreting the Preamble . . . . .	367

(ii) 1968 Decree . . . . .	367
(iii) Arbitral Review . . . . .	368
(b) Damages, Rejection . . . . .	369
(3) Other Changes . . . . .	369
(a) Government Action, Cuba . . . . .	369
(b) Resolving Conflicting Interpretations . . . . .	370
(c) Future General Conditions . . . . .	371
Footnotes . . . . .	373
Appendix I	
<b>Comecon 1968/1975 General Conditions in the Wording of 1979 . . . . .</b>	<b>379</b>
A. Introduction to the Translation . . . . .	379
(1) Summary of the Comecon 1968/1975 General Conditions in the Wording of 1979 . . . . .	379
(2) Translation Note . . . . .	382
B. Translation . . . . .	384
Appendix II	
<b>Comecon-Finnish General Conditions . . . . .</b>	<b>443</b>
Appendix III	
<b>FTO Form Contract . . . . .</b>	<b>475</b>
<b>Index . . . . .</b>	<b>493</b>

## LIST OF TABLES

<b>1 Formation of the Contract</b>	<b>183</b>
Comecon General Conditions—ULF Subchapter 5.A(1)	
<b>2 Buyer’s Remedies for Delay</b>	<b>199</b>
Comecon General Conditions—ULIS Subchapter 5.B(1)	
<b>3 Buyer’s Remedies for Nonconformity</b>	<b>206–07</b>
Comecon General Conditions—ULIS Subchapter 5.B(2)	
<b>4 Time Limits</b>	<b>234</b>
Comecon General Conditions—ULIS, Uncitral Convention Subchapter 5.B(6)	



## SUMMARY OF CONTENTS

<b>Introduction</b>	1
<b>Chapter 1</b> <b>Trade Within Comecon</b>	9
<b>Chapter 2</b> <b>American-Soviet Trade</b>	31
<b>Chapter 3</b> <b>The Comecon General Conditions: A Global First</b>	91
<b>Chapter 4</b> <b>The Comecon General Conditions: History and Unification Methods</b> <b>Compared with Other Laws</b>	113
<b>Chapter 5</b> <b>The Comecon General Conditions and Unidroit's ULIS and ULF:</b> <b>Substantive Provisions Compared</b>	177
<b>Chapter 6</b> <b>Contracting in American-Soviet Trade</b>	285
<b>Chapter 7</b> <b>A Look Ahead</b>	351
<b>Appendix I</b> <b>Comecon 1968/1975 General Conditions in the Wording of 1979</b>	379
<b>Appendix II</b> <b>Comecon-Finnish General Conditions</b>	443
<b>Appendix III</b> <b>FTO Form Contract</b>	475
<b>Index</b>	493